

5 **וְהַבְּיֹאֵף** **יְהוָה** **אֱלֹהֶיךָ** **אֵל-** **הָאָרֶץ** **אֲשֶׁר-** **יְרֵשׁוּ** **אֲבֹתֶיךָ**
 اور-لائے-گا-تجھے **یہوواہ** **تیرا-خدا** **میں-** **اُس-زمین** **جس-پر-** **تیرے-باپ-داداوں-نے**
[H0935](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0776](#) [H3423](#) [H0001](#)

וְיִרְשָׁתָהּ **וְהִיטְבֶּךָ** **וְהִרְבֶּךָ** **מֵאֲבֹתֶיךָ** :
 اور-قبضہ-کرے-گا-تو-اُس-پر **اور-بھلائی-کرے-گا-تیری** **اور-بڑھائے-گا-تجھے** **تیرے-باپ-داداوں-سے**
[H3423](#) [H3190](#) [H0001](#)

زیادہ تعداد تیری اور گا، بخشے کامیابی زیادہ سے دادا باپ تیرے تجھے وہ پھر گا۔ کرے قبضہ پر اُس تو اور گا، لائے میں ملک کے دادا باپ تیرے تجھے وہ گا بڑھائے

6 **וּמָלְא** **יְהוָה** **אֱלֹהֶיךָ** **אֶת-** **לְבָבְךָ** **וְאֶת-** **לְבָב** **זְרַעְךָ** **לְאַהֲבָה** **אֶת-** **יְהוָה**
 اور-ختنہ-کرے-گا **یہوواہ** **تیرا-خدا** **کا-** **تیرے-دل** **اور-کا-** **دل** **تیری-نسل-کے** **محبت-کرنے-سے-** **یہوواہ**
[H3068](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3824](#) [H3824](#) [H0853](#) [H3824](#) [H2233](#) [H0157](#) [H0853](#) [H3068](#)

אֱלֹהֶיךָ **בְּכָל-** **לְבָבְךָ** **וּבְכָל-** **נַפְשְׁךָ** **לְמַעַן** **חַיֶּיךָ** :
 تیرے-خدا **تمام-سے-** **اپنے-دل** **اور-تمام-سے-** **اپنی-جان** **تاکہ** **تیری-زندگی**
[H0430](#) [H3605](#) [H3824](#) [H3605](#) [H5315](#) [H4616](#)

کرے پیار سے جان و دل پورے اُسے تو تاکہ گا کرے ختنہ باطنی کا اولاد تیری اور تیرے خدا تیرا رب وقت اُس لیکن ہے۔ نشان ظاہری کا قوم کی رب ختنہ رہے۔ جیتا اور

7 **וְנָתַן** **יְהוָה** **אֱלֹהֶיךָ** **אֶת** **כָּל-** **הָאֱלֹת** **הָאֵלֹהִים** **עַל-** **אֵיבֶיךָ** **וְעַל-**
 اور-ڈالے **یہوواہ** **تیرا-خدا** **کو-** **سب-** **لعنתיں** **یہ** **پر-** **تیرے-دشمنوں** **اور-پر-**
[H5414](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0428](#) [H0423](#) [H0341](#)

שְׂנְאֶיךָ **אֲשֶׁר** **רַדְפוּךָ** :
نفرت-کرنے-والوں-تیرے **جنہوں-نے** **ستایا-تجھے**
[H8130](#) [H7291](#)

ہیں۔ پہنچاتے ایذا تجھے اور رکھتے نفرت سے تجھ جو پر اُن گا، دے آئے پر دشمنوں تیرے اب وہ انہیں تھا لایا پر تجھ خدا تیرا رب لعنתיں جو

8 **וְאָתָה** **תְּשׁוּב** **וְשָׁמַעַתְךָ** **בְּקוֹל** **יְהוָה** **וְעָשִׂיתְךָ** **אֶת-** **כָּל-** **מִצְוֹתָיו** **אֲשֶׁר** **אָנֹכִי**
 اور-تو **لوٹے-گا** **اور-سنے-گا** **آواز** **یہوواہ-کی** **اور-کرے-گا** **کو-** **سب-** **اُس-کے-حکموں** **جو** **میں**
[H7725](#) [H8085](#) [H3068](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4687](#) [H0595](#)

מִצְוֹתָי **הַיּוֹם** :
حکم-دینا-ہوں-تجھے **آج**
[H6680](#) [H3117](#)

ہوں۔ رہا دے آج تجھے میں جو گا کرے پیروی کی احکام تمام کے اُس اور گا سنے کی رب دوبارہ تو کیونکہ

9 **וְהוֹתִירָךָ** **יְהוָה** **אֱלֹהֶיךָ** **וּבְכָל** **מַעֲשֶׂה** **יָדְךָ** **בְּפָרִי** **בְּטָנְךָ** **וּבְפָרִי**
 اور-زیادہ-کرے-گا-تجھے **یہوواہ** **تیرا-خدا** **سب-میں** **کام** **تیرے-ہاتھ-کے** **پھل-میں** **تیرے-رحم-کے** **اور-پھل-میں**
[H3498](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3605](#) [H4639](#) [H3027](#) [H6529](#) [H0990](#) [H6529](#)

בְּהַמֹּתָי **וּבְפָרִי** **אֲדַמְתָּךְ** **לְמוֹבָה** **וְכִי** **יָשׁוּב** **יְהוָה** **לְשׁוֹשׁ** **עַלְיָךָ**
تیرے-موبیشیوں-کے **اور-پھل-میں** **تیری-زمین-کے** **بھلائی-کے-لیے** **کیونکہ** **لوٹے-گا** **یہوواہ** **خوشی-منانے** **تجھ-پر**
[H0929](#) [H6529](#) [H0127](#) [H7725](#) [H3068](#) [H7797](#)

לְמוֹבָה **כְּאֲשֶׁר-** **שָׁשׁ** **עַל-** **אֲבֹתֶיךָ** :
بھلائی-کے-لیے **جیسے-** **خوشی-منائی** **پر-** **تیرے-باپ-داداوں**
[H7797](#) [H0001](#)

وہ طرح جس کیونکہ گی۔ ہوں حاصل فصلیں اور موبیشی اولاد، کی کثرت تجھے اور گا، بخشے کامیابی بڑی تجھے رب میں اُس گا کرے تو بھی کچھ جو گا۔ کرے محسوس خوشی میں دینے کامیابی بھی تجھے وہ طرح اُسی تھا کرتا محسوس خوشی میں دینے کامیابی کو دادا باپ تیرے

10

כִּי	תִשְׁמַע	בְּקוֹל	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לְשׁוֹמֵר	מִצְוֹתָיו	וְחֻקֹּתָיו	הַכְּתוּבָה
جب	سنے گا	آواز	یہوواہ	تیرے-خدا-کی	پابندی-کرنے	اُس-کے-حکموں	اور-اُس-کے-فرائض	لکھے-ہوئے
	H8085		H3068	H0430	H8104	H4687	H2708	H3789
בְּסֵפֶר	הַתּוֹרָה	הַזֶּה	כִּי	תִשׁוּב	אֶל-	יְהוָה	בְּכָל-	וּבְכָל-
کتاب-میں	شریعت-کی	اِس	جب	لوٹے گا	کی-طرف-	یہوواہ	تمام-سے-	اور-تمام-سے-
	H8451	H2088		H7725	H0413	H3068	H3605	H3605

נִפְשָׁךְ :
اپنی-جان
[H5315](#)

لائے۔ رجوع طرف کی اُس سے جان و دل پورے اور کرے عمل پر احکام کے اُس درج میں شریعت سنے، کی خدا اپنے رب تُو کہ ہے یہ صرف شرط

כִּי	הַמִּצְוָה	הַזֹּאת	אֲשֶׁר	אֲנֹכִי	מִצְוָה	הַיּוֹם	לֹא-	נִפְלְאת	הוּא	מִמֶּנִּי
کیونکہ	حکم	یہ	جو	میں	حکم-دیتا-ہوں-تجھے	آج	نہ-	مشکل-ہے	یہ	تجھ-سے
	H4687	H2063		H0595	H6680	H3117	H3808	H6381	H1931	
וְלֹא	רַחֲמָה	הוּא:	اور-نہ	دور-ہے	یہ					
	H3808	H7350		H1931						

باہر سے پہنچ تیری نہ ہیں، مشکل زیادہ سے حد وہ نہ ہوں رہا دے تجھے آج میں احکام جو

לֹא	בַשָּׁמַיִם	הוּא	לְאֹמֵר	מִי	יַעֲלֶה-	לָנוּ	הַשָּׁמַיִם	וְיִקְרָה	לָנוּ
نہ	آسمان-میں	ہے-یہ	کہتے-ہوئے	کون	چڑھے-	ہمارے-لیے	آسمان-تک	اور-لائے-اُسے	ہمارے-لیے
	H8064	H1931	H0559	H4310	H5927		H8064	H3947	
וְיִשְׁמַעְנוּ	אֹתָהּ	وְנִשְׁמָעָהּ:	اور-سنائے-ہمیں	اُسے	اور-کریں-ہم-اُسے				
	H8085	H0853							

سکیں؟ کر عمل پر اُن اور سکیں سن انہیں ہم تاکہ آئے لے نیچے احکام یہ لے ہمارے کر چڑھ پر آسمان کون کہے، تُو کہ ہیں نہیں پر آسمان وہ

וְלֹא-	יִמְעָבֵר	לִי	הוּא	לְאֹמֵר	מִי	יַעֲבֵר-	לָנוּ	אֶל-	עֵבֵר	הַיָּם
اور-نہ-	پار	سمندر-کے	ہے-یہ	کہتے-ہوئے	کون	گزرے-	ہمارے-لیے	کی-طرف-	پار	سمندر-کے
	H5676	H3220	H1931	H0559	H4310			H0413	H5676	H3220
وְיִקְרָה	لָנוּ	وְיִשְׁמַעְנוּ	אֹתָהּ	وְנִשְׁמָעָהּ:	اور-کریں-ہم-اُسے					
	H3947	H8085	H0853							

سکیں؟ کر عمل پر اُن اور سکیں سن انہیں ہم تاکہ گائے لائے احکام یہ لے ہمارے کے کر پار کو سمندر کون کہے، تُو کہ ہیں نہیں بھی پار کے سمندر وہ

כִּי-	קָרוֹב	אֵלֶיךָ	הַדָּבָר	מְאֹד	בְּפִיךָ	וּבְלִבְבְּךָ	לְעִשְׂתּוֹ:	ס
بلکہ-	قریب-ہے	تیرے	بات	بہت	تیرے-منہ-میں	اور-تیرے-دل-میں	کرنے-اُسے	
	H7138	H0413	H1697	H3966	H6310	H3824		

ہے۔ نہیں رکاوٹ بھی کوئی میں کرنے عمل پر اُس چنانچہ ہے۔ موجود میں دل اور منہ تیرے بلکہ قریب نہایت تیرے کلام یہ کیونکہ

רֵאָה	נִתְרִי	לְפָנֶיךָ	הַיּוֹם	אֶת-	הַחַיִּים	וְאֶת-	הַטּוֹב	וְאֶת-	הַמָּוֶת	וְאֶת-
دیکھ	میں-نہ-رکھا	تیرے-سامنے	آج	کو-	زندگی	اور-کو-	بھلائی	اور-کو-	موت	اور-کو-
	H5414	H6440	H3117	H0853	H4194	H0853				
הָרַע:	برائی									

طرف کی ہلاکت اور موت دوسرا جبکہ ہے جاتا لے طرف کی حالی خوش اور زندگی ایک ہوں۔ کرتا پیش راستے دو تجھے میں آج دیکھ،

בְּרָכָיו	לְלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת-	לְאַהֲבָה	הַיּוֹם	מִצִּוְיֹךָ	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	16
اُس-کے-راستوں-میں	چلنے	تیرے-خدا	یہوواہ	سے-	محبت-کرنے	آج	حکم-دیتا-ہوں-تجھے	جو	میں	
H1870	H3212	H0430	H3068	H0853	H0157	H3117	H6680	H0595		

وְרִבִּית	וְחַיִּית	וּמִשְׁפָּטָיו	וְחֻקָּיו	מִצִּוְתָיו	וְלִשְׁמֹר
اور-بڑھے-گا-تو	اور-چیئے-گا-تو	اور-اُس-کے-احکام	اور-اُس-کے-فرائض	اُس-کے-حکموں	اور-نگہبانی-کرنے
	H2421	H4941	H2708	H4687	H8104

لְרִשְׁתָּהּ:	שָׁמָּה	בָּא-	אֵתָהּ	אֲשֶׁר-	בְּאֶרֶץ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּבְרַכָּךָ
قبضہ-کرنے-اُس-پر	وہاں	جا-رہا-ہے-	تو	جس-میں-	اُس-زمین-میں	تیرا-خدا	یہوواہ	اور-برکت-دے-گا-تجھے
H3423	H8033	H0935			H0776	H0430	H3068	H1288

تیرا رب اور گا، کرے ترقی کر رہ زندہ تو پھر رہ۔ تابع کے احکام کے اُس اور چل پر رابوں کی اُس کر، پیار کو خدا اپنے رب کہ ہوں دیتا حکم تجھے میں آج ہے۔ والا ہونے داخل تو میں جس گا دے برکت میں ملک اُس تجھے خدا

וְאֵם-	יִפְנֶה	לְבָבְךָ	וְלֹא	תִשְׁמַע	וְנִדְחָךְ	וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ	לְאֱלֹהִים	אֲחֵרִים
اور-اگر-	پھرے	تیرا-دل	اور-نہ	سنے	اور-بھٹکے	اور-سجدہ-کے	معبودوں-کو	دوسرے
	H6437	H3824	H3808	H8085	H5080	H7812	H0430	H0312

وְעִבְדָתָם:

اور-عبادت-کے-انہیں
[H5647](#)

کرے خدمت کی اُن اور سجدہ کو معبودوں دیگر کر پڑ میں آزمائش تو اگر کر۔ نہ توقع کی برکت تو کرے نافرمانی کر ہٹ سے راستے اِس دل تیرا اگر لیکن

הַנְּדָתִי	לְכֶם	הַיּוֹם	כִּי	אָבֹד	תֵּאבְדוּן	לֹא-	תֵּאָרְכוּן	יָמַיִם	עַל-
بتاتا-ہوں-میں	تمہیں	آج	کہ	ہلاک	ہلاک-ہو-جاؤ-گے-تم	نہ-	لمبے-کروگے	دن	پر-
H5046	H3117	H0006	H0006	H3808	H0748	H3117			

הָאֲרָמָה	אֲשֶׁר	אֵתָהּ	עָבַד	אֶת-	הַיִּרְדָּן	לְבָא	שָׁמָּה	לְרִשְׁתָּהּ:
اُس-سرزمین	جس-میں	تو	گزر-رہا-ہے	کو-	یردن	جانے	وہاں	قبضہ-کرنے-اُس-پر
H0127	H0853	H3383	H0935	H8033	H3423			

پار کو یردن دریائے تو میں جس گے رہو نہیں آباد میں ملک اُس تک دیر زیادہ تم میں صورت اِس کہ ہوں کرتا اعلان میں آج گے۔ جاؤ ہو تباہ ضرور تم تو کرے۔ قبضہ پر اُس تاکہ گا ہو داخل کے کر

הַעִידָתִי	בְּכֶם	הַיּוֹם	אֶת-	הַשָּׁמַיִם	וְאֶת-	הָאָרֶץ	הַחַיִּים	וְהַמָּוֹת	נְתַתִּי
گواہ-بتاتا-ہوں-میں	تم-پر	آج	کو-	آسمان	اور-کو-	زمین	زندگی	اور-موت	میں-نے-رکھی
H3117	H0853	H8064	H0853	H0776	H1692	H4194		H5414	

לְפָנֶיךָ	הַבְּרָכָה	וְהַקְלָלָה	וּבְחֵרָתָהּ	בְּחַיִּים	לְמַעַן	הַחַיָּה	אֵתָהּ	וְזָרְעָךָ:
تیرے-سامنے	برکت	اور-لعنت	اور-جن	زندگی	تاکہ	جیئے	تو	اور-تیری-نسل
H6440	H1293	H7045	H0977	H4616	H2421		H2233	

کا زندگی اب ہے۔ کیا پیش راستہ کا لعنتوں اور موت اور راستہ کا برکتوں اور زندگی تمہیں نے میں کہ ہیں گواہ میرے خلاف تمہارے زمین اور آسمان آج رہے۔ زندہ اولاد تیری اور تو تاکہ کر اختیار راستہ

لְאַהֲבָה	אֶת-	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לְשִׁמְעַ	בְּקוֹלֹ	וּלְדַבָּרָה-	בּוֹ	כִּי	הוּא
محبت-کرنے	سے-	یہوواہ	تیرے-خدا	سننے	اُس-کی-آواز	اور-لپٹے-رہنے-	اُس-سے	کیونکہ	وہی
H0157	H0853	H3068	H0430	H8085	H1692			H1931	

חַיִּיךָ	וְאָרְךָ	יָמֶיךָ	לְשִׁבְתָּ	עַל-	הָאֲרָמָה	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	יְהוָה
تیری-زندگی	اور-لمبائی	تیرے-دنوں-کی	بسنے	پر-	اُس-سرزمین	جس-کی	قسم-کھائی	یہوواہ-نے
H0753	H3117	H3427	H0127	H7650	H3068			

לְאַבְרָהָם	لְיִצְחָק	وְلְیַעֲقֹב	لְחַת	لְהֵם:	פ
تیرے-باپ-داداوں-سے	اسحاق	اور-يعقوب-کو	دینے	انہیں	-
H0001	H0085	H3327	H3290	H5414	H1992

کا جس گا رہے جیتا میں ملک اُس تک دیر تو کہ گا کرے وہی اور بے زندگی تیری وہی کیونکہ رہے۔ لپٹا سے اُس اور سن کی اُس کر، پیار کو خدا اپنے رب تھا۔ کیا سے یعقوب اور اسحاق ابراہیم، دادا باپ تیرے کر کھا قسم نے اُس وعدہ